



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1998/889
24 de septiembre de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA MISIÓN DE OBSERVACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL IRAQ Y KUWAIT

(24 de marzo de 1998 a 23 de septiembre de 1998)

I. INTRODUCCIÓN

1. En el presente informe se pasa revista a las novedades y actividades relacionadas con el mandato encomendado a la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM), de conformidad con lo dispuesto en las resoluciones del Consejo de Seguridad 687 (1991), de 8 de abril de 1991, 689 (1991), de 14 de junio de 1991, y 806 (1993), de 5 de febrero de 1993. El informe abarca el período comprendido entre el 24 de marzo de 1998 y el 23 de septiembre de 1998.

II. ACONTECIMIENTOS EN LA ZONA DESMILITARIZADA

2. La situación en la zona desmilitarizada se mantuvo generalmente tranquila. Durante el período que se examina la UNIKOM llevó a cabo sus operaciones normales sin interrupción.

3. Desde mi último informe el número de violaciones en la zona desmilitarizada se redujo de 175 a 67. En un incidente ocurrido el 30 de junio, la UNIKOM, mientras investigaba una explosión de que había informado la parte iraquí, descubrió fragmentos y la parte principal de un misil de alta velocidad contra radiaciones en un depósito de combustible situado a unos 12 kilómetros al oeste de Umm Qasr, en el lado iraquí de la zona desmilitarizada.

4. Se produjeron 19 violaciones en tierra. En un caso un grupo de 21 hombres, mujeres y niños iraquíes cruzó la frontera con Kuwait en busca de asilo. La UNIKOM informó de inmediato a las autoridades de Kuwait y el Iraq, así como al representante de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR). El representante del ACNUR entrevistó al grupo y determinó que no reunían los requisitos necesarios para ser considerados refugiados. Por consiguiente la UNIKOM los entregó a las autoridades iraquíes.



Se registraron cinco cruces no autorizados de la frontera por agentes de policía y civiles iraquíes y uno por agentes de policía kuwaitíes. En un incidente, dos oficiales uniformados de las fuerzas armadas de los Estados Unidos ingresaron en la zona desmilitarizada para visitar el cuartel general de la UNIKOM en el Iraq sin permiso previo de la UNIKOM. Los centinelas de la UNIKOM les cerraron el paso antes de que cruzaran la frontera con el Iraq. Los 11 incidentes restantes fueron violaciones relacionadas con armas, entre ellos un incidente en el que agentes de policías del Iraq apuntaron con fusiles a un observador militar de las Naciones Unidas, cinco casos de disparos de armas de pequeño calibre del lado iraquí de la zona desmilitarizada y un incidente de disparos hechos por agentes de policía kuwaitíes en una excursión de caza, y la observación de la presencia de armas, una vez en un puesto de policía kuwaití y dos veces en puestos de policía iraquíes.

5. Se produjo una violación de la frontera marítima en la vía de navegación del Khawr Abd Allah, y 46 violaciones del espacio aéreo. La violación en la vía de navegación del Khawr Abd Allah se registró cuando una embarcación civil iraquí a la deriva cruzó la frontera y encalló en la isla de Warbah. Las 46 violaciones aéreas se relacionaron en su mayor parte con aeronaves no identificadas que volaban a gran altura. Sin embargo, en 18 casos las aeronaves fueron identificadas como aparatos A-6, F-14, F-16, F-18, Tornado, helicópteros "Black Hawk" y aviones militares C-130. Esas aeronaves son utilizadas por fuerzas de la coalición en la región, pero no pudieron confirmarse las nacionalidades.

6. La UNIKOM también registró algunos incidentes de poca importancia, en su mayor parte niños iraquíes que apedreaban vehículos de patrulla de la UNIKOM y pequeñas barricadas levantadas por personas desconocidas en caminos de patrulla del lado iraquí. En un caso, un vehículo con matrícula kuwaití que pertenecía a una empresa de servicios de comedor contratada por la UNIKOM cruzó la frontera por error y fue confiscado por la policía iraquí. La UNIKOM está procurando recuperar el vehículo.

7. Se recibieron en total 12 denuncias: 9 de Kuwait y 3 del Iraq. Kuwait denunció cuatro violaciones terrestres y cinco violaciones marítimas. Las denuncias presentadas por el Iraq se relacionaban con violaciones marítimas. No fue posible verificar ninguna de las denuncias debido al tiempo que había transcurrido entre los supuestos incidentes y la presentación de las denuncias.

8. Desde la presentación del último informe, el número de buques atracados en el puerto iraquí de Umm Qasr aumentó de 125 a 135. Los buques formaban parte del programa de "petróleo por alimentos" y su cargamento consistía principalmente en trigo, arroz, azúcar, frijoles, té y mantequilla clarificada.

9. La perforación de pozos de petróleo se llevó a cabo principalmente del lado kuwaití, en el yacimiento petrolífero de Al-Ratqa. Del lado iraquí, se interrumpieron las actividades de perforación en Rumaylah debido a la falta de repuestos. Sin embargo, un equipo de perforación ha comenzado a trabajar recientemente en el lado iraquí del yacimiento petrolífero de Al-Ratqa.

10. La cerca electrificada que Kuwait está construyendo a lo largo de la frontera casi ha alcanzado el límite sur de la zona desmilitarizada. Sin embargo, aún no funciona el sistema de control remoto de los portones de

/...

la cerca. Las patrullas de la UNIKOM tuvieron problemas de acceso a través de los portones en 15 oportunidades, particularmente en abril y mayo. El problema se ha resuelto tras discusiones con las autoridades kuwaitíes.

11. Prosiguen las obras del proyecto en la isla de Warbah para facilitar la vigilancia de la vía navegable del Khawr Abd Allah por la UNIKOM. Se prevé que las obras terminarán en el último trimestre de 1998. Falta construir una torre de comunicaciones en la isla e instalar un muelle flotante.

12. La UNIKOM siguió retirando minas y bombas pequeñas sin explotar de la zona desmilitarizada. Se destruyó un total de 5.823 artefactos, entre ellos 1.489 bombas pequeñas, 311 cohetes, 566 bombas de mortero, incluida una bomba (MK84) de los Estados Unidos de aproximadamente 1.000 kg, y 3.457 proyectiles de artillería y otro tipo. Las minas sin explotar y otras municiones en la zona desmilitarizada, principalmente de lado iraquí, siguen causando víctimas entre los civiles que viven y trabajan en la zona.

13. La UNIKOM prestó apoyo logístico y de seguridad a las reuniones del Subcomité Técnico sobre prisioneros de guerra y civiles militares desaparecidos y restos mortales, celebradas bajo los auspicios del Comité Internacional de la Cruz Roja (CIRC) los días 15 de abril, 20 de mayo, 17 de junio, 28 de julio y 31 de agosto de 1998. Las reuniones se celebraron en la zona desmilitarizada, en forma alternada en el cuartel general de la UNIKOM en Umm Qasr (Iraq) y en la base de apoyo de la UNIKOM en el campamento de Khor (Kuwait). Participaron en las reuniones representantes del CIRC del Iraq y de Kuwait, delegaciones del Iraq y de Kuwait, y observadores de Arabia Saudita, los Estados Unidos de América, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

14. La UNIKOM siguió manteniendo un enlace constante y estrecho con las autoridades del Iraq y de Kuwait, a diversos niveles, incluso por conducto de sus oficinas de enlace en Bagdad y en la ciudad de Kuwait. Las dos partes cooperaron con la Misión en la realización de sus actividades.

III. CUESTIONES DE ORGANIZACIÓN

15. Al 1° de septiembre de 1998, la dotación de la UNIKOM ascendía a 1.304 personas, desglosadas de la siguiente manera:

a) Un total de 195 observadores militares, procedentes de la Argentina, (4), Austria (6), Bangladesh (5), Canadá (5), China (11), Dinamarca (5), Estados Unidos (11), Federación de Rusia (11), Fiji (5), Finlandia (5), Francia (11), Ghana (6), Grecia (5), Hungría (5), India (5), Indonesia (5), Irlanda (6), Italia (5), Kenya (4), Malasia (6), Nigeria (5), Pakistán (6), Polonia (5), Reino Unido (11), Rumania (6), Senegal (5), Singapur (6), Suecia (5), Tailandia (5), Turquía (7), Uruguay (6) y Venezuela (2);

b) Un batallón de infantería de Bangladesh de 772 efectivos;

c) Una unidad de ingenieros de la Argentina de 50 efectivos;

d) Una unidad logística de Austria de 34 efectivos;

/...

- e) Una unidad de helicópteros de Bangladesh de 35 efectivos;
- f) Una unidad médica de Alemania de 13 efectivos;
- g) Un total de 205 funcionarios civiles, de los cuales 58 eran de contratación internacional.

El General de División Esa Tarvainen (Finlandia) continuó desempeñándose como Comandante de la Fuerza.

IV. ASPECTOS FINANCIEROS

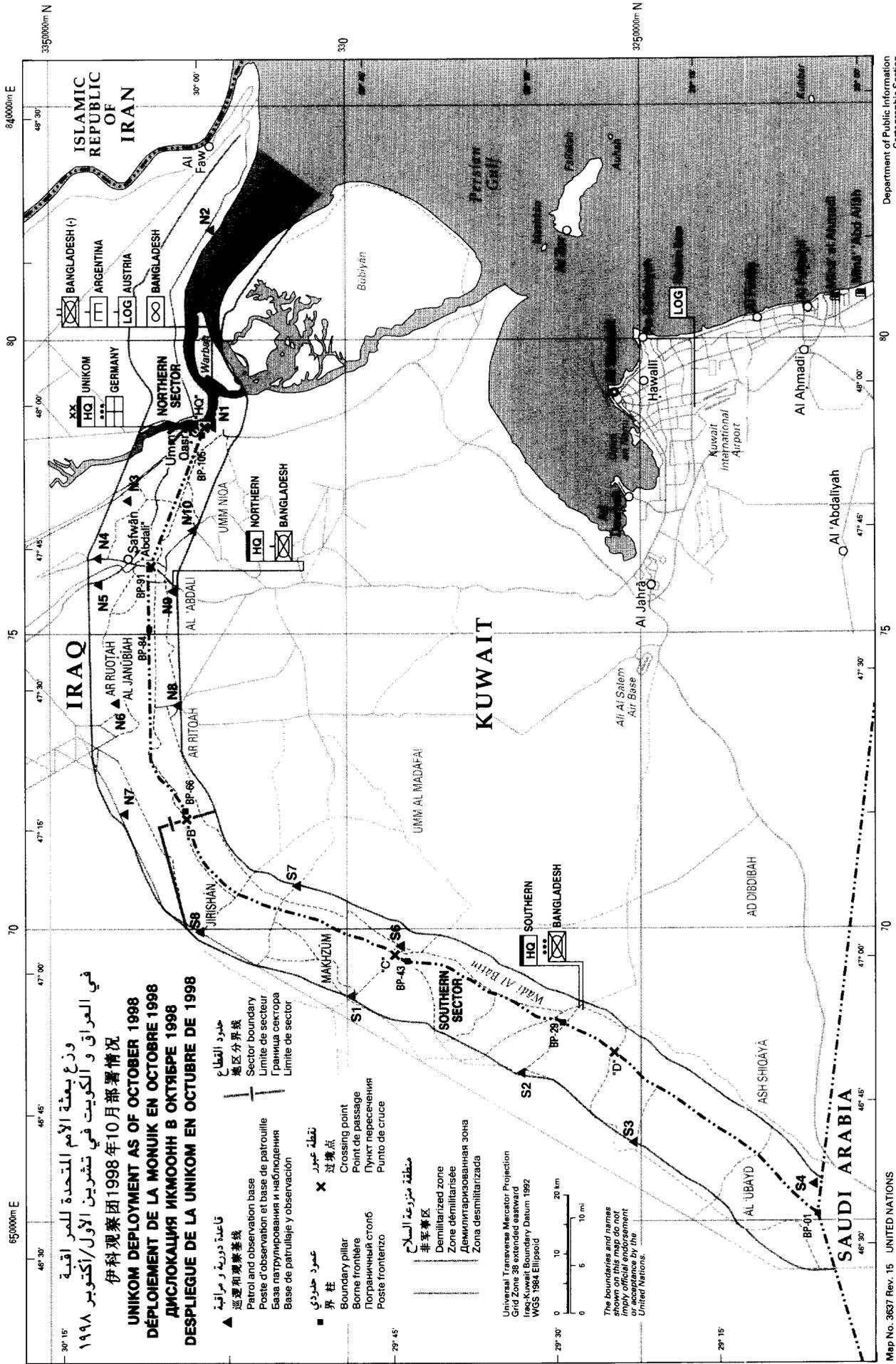
16. La Asamblea General, en su resolución 52/238, de 26 de junio de 1998, consignó 52.143.800 dólares en cifras brutas para el mantenimiento de la UNIKOM durante el período comprendido entre el 1° de julio de 1998 y el 30 de junio de 1999, con sujeción al examen por el Consejo de Seguridad de la cuestión de la cesación o continuación de la Misión. Las dos terceras partes de los gastos de la Misión, que ascienden a 33,5 millones de dólares, se financiarán mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de Kuwait. Se han prorrateado entre los Estados Miembros los gastos correspondientes al período que terminará el 31 de octubre de 1998. El Gobierno de Kuwait ha pagado la totalidad de sus contribuciones voluntarias hasta el 30 de junio de 1998, y se ha efectuado un pago adicional de 5,7 millones de dólares para el período que terminará el 31 de octubre de 1998.

17. Al 22 de septiembre de 1998, las cuotas pendientes de pago a la Cuenta Especial para la UNIKOM correspondientes al período comprendido entre el inicio de la Misión y el 31 de octubre de 1998 ascendían a 14,8 millones de dólares, suma que representaba alrededor del 6% de la suma prorrateada para la Misión. Las cuotas pendientes de pago correspondientes a todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendían a 1.800 millones de dólares.

V. OBSERVACIONES

18. En los últimos seis meses, la UNIKOM siguió contribuyendo al mantenimiento de la calma y la estabilidad en la zona desmilitarizada. La situación a lo largo de la frontera se mantuvo en general tranquila. La UNIKOM contó con la cooperación de las autoridades del Iraq y de Kuwait en el ejercicio de sus funciones. Recomiendo que se mantenga la Misión.

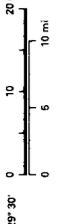
19. Para concluir, deseo rendir homenaje al General de División Tarvainen y a los hombres y mujeres bajo su mando por la forma en que han desempeñado sus funciones. Su disciplina y comportamiento han sido excelentes y son motivo de orgullo para ellos, sus países y las Naciones Unidas.



وزع بعثة الأمم المتحدة للمراقبة في العراق و الكويت في تشرين الأول/أكتوبر 1998
 伊科观察团1998年10月部署情况
UNIKOM DEPLOYMENT AS OF OCTOBER 1998
DÉPLOIEMENT DE LA MONIUK EN OCTOBRE 1998
ДИСПЛОКАЦИЯ ИКМООНН В ОКТЯБРЕ 1998
DESPLIEGUE DE LA UNIKOM EN OCTUBRE DE 1998

- ▲ قاعدة دورية و مراقبة
 巡逻和观察基地
 Poste d'observation et base de patrouille
 База патрулирования и наблюдения
 Base de patrouille et observation
- ▬ حدود القطاع
 地区分界綫
 Sector boundary
 Limite de secteur
 Граница сектора
 Limite de sector
- عمود حدودي
 界柱
 Boundary pillar
 Borne frontiere
 Пограничный столб
 Poste fronterizo
- × نقطة عبور
 过境点
 Crossing point
 Point de passage
 Пункт пересечения
 Punto de cruce
- ▬ منطقة منزوعة السلاح
 非军事区
 Demilitarized zone
 Zone démilitarisée
 Демилитаризованная зона
 Zona desmilitarizada

Universal Transverse Mercator Projection
 Grid Zone 38 extended eastward
 Iraq-Kuwait Boundary Datum 1992
 WGS 1984 Ellipsoid



The boundaries and names shown on this map do not imply the approval or acceptance by the United Nations.